



## ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

**WESTERN PRELACY**

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

**H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE**

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



### **ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԷՆՍԻՆՈՅԻ Ս. ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԱՆՈՒՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ**

Շաբաթ, 1 Նոյեմբերը մեր եկեղեցւոյ տօնացոյցին համաձայն Ամենայն Սրբոց տօնն է, որ միաժամանակ Էնսինոյի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնն է. այս առիթով Կիրակի, Նոյեմբեր 2-ին, Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Էնսինոյի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ մէջ:

Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ մատաղօրհնէք պիտի կատարէ Թեմիս բարեջան Առաջնորդ, Բարձր. Տ. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող պատգամ մը պիտի փոխանցէ:

Ս. Խորանին պիտի սպասարկեն Ազգ. Առաջնորդարանի Զրիստոնեական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի վարիչներէն՝ Յոզ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիւմեան եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Ռազմիկ Ընկ. Խաչատուրեան:

Ս. Պատարագի ընթացքին տեղի պիտի ունենայ ուրարի տուչութիւն դպիրներ՝ Թուխման Խաչատուրեանի եւ Յովիկ Զեօշկերեանի, ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազան Յօր, առ ի գնահատանք իրենց ծառայութեան:

Պատարագէն ետք հաւատացեալները հրաւիրուած են մատաղի օրհնութեան, պատրաստուած եկեղեցւոյ Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կողմէ, որ տեղի պիտի ունենայ «Աւետիսեան» սրահին մէջ:

Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ անուանակոչութեան 45-ամեակին առիթով, Ուրբաթ, 7 Նոյեմբերի երեկոյեան, ճաշկերոյթ տօնախմբութիւն մը տեղի պիտի ունենայ Արարատ Տան «Տօքմեճեան» սրահին մէջ, Միշըն Հիլզ:

Ձեռնարկը կը վայելէ Առաջնորդ Սրբազան Յօր հովանաւորութիւնը. եւ կազմակերպուած է եկեղեցւոյ հովիւին, հոգաբարձութեան եւ 45-ամեակի յանձնախումբին կողմէ:

### **PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY ON THE NAME DAY OF HOLY MARTYRS CHURCH**

On Saturday, November 1<sup>st</sup>, the Armenian Church will celebrate All Saints' Day, which is also the name day of Holy Martyrs Church of Encino.

On this occasion, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy, deliver the sermon, and preside over the blessing of *madagh* at Holy Martyrs Church on Sunday, November 2<sup>nd</sup>.

Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and Rev. Fr. Razmig Khatchadourian will assist at the altar.

During Divine Liturgy, the Prelate will bestow the honor of bearing a stole on acolytes Toukhman Khatchadourian and Hovig Keushgerian in commendation of their service.

The blessing of *madagh* will take place immediately following Divine Liturgy at "Avedissian" Hall.

The 45<sup>th</sup> anniversary of Holy Martyrs Church will be celebrated on Friday, November 7<sup>th</sup>, at "Deukmejian" Hall of Ararat Home in Mission Hills. The banquet has been organized by the Pastor, Board of Trustees, and 45<sup>th</sup> anniversary committee.

## **ԱՐԵՎԵԼԵԱՆ ՈՒՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱՔ**

Շաբաթ, 1 Նոյեմբերին, հովանաւորութեամբ Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդ Սրբազան Հայրերուն, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ միջ-կիրակնօրեայ վարժարաններու աշակերտական միօրեայ հաւաք, մասնակցութեամբ Հայ, Ղըպտի եւ Ասորի եկեղեցիներու Կիրակնօրեայ վարժարաններու 9-15 տարեկան աշակերտներու:

Յաջորդական 4-րդ տարուան հաւաքի նշանաբանն է՝ «Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն. Տուն-Եկեղեցի Յարաբերութիւն»:

Հաւաքի սկզբնաւորութեան տեղի պիտի ունենայ Ս. եւ անմահ Պատարագ: Օրուան պատարագիչն է Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան: Ս. Պատարագի ընթացքին, Կիրակնօրեայ աշակերտներուն իրենց հայրական պատգամը պիտի ուղղեն Առաջնորդ Սրբազան Հայրերը, որմէ ետք եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ աշխատանքային դաստիարակչական դասապահ: Դասարանային աշխատանքներու աւարտին իւրաքանչիւր խումբ սերտուած նիւթերու ներկայացումը պիտի կատարէ:

Տերունական աղօթքով միօրեայ հաւաքը կը հասնի իր աւարտին:

## **4<sup>TH</sup> ANNUAL ORIENTAL ORTHODOX SUNDAY SCHOOLS SPIRITUAL GATHERING**

On Saturday, November 1<sup>st</sup>, the 4<sup>th</sup> annual spiritual gathering of Oriental Orthodox Sunday School students is scheduled to take place at St. Mary's Church in Glendale, under the auspices of and with the participation of the Prelates of the Armenian, Coptic, and Syriac Churches.

The theme for this year's gathering is "Christian Education: Home-Church Connection".

The gathering will begin with Divine Liturgy celebrated by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, during which the Prelates will deliver their message and remarks to the students. Following the service, the students will assemble in the hall for their workshops and presentations.

The gathering will conclude with the Lord's Prayer.

## **ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐՔԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԶԱՄԱԳՎԱՅԻՆԻ «ԱՆԻ» ՊԱՐԱՅԻՆ ՄԻԱՌՈՐԻ ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԿԱԶՄԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ**

Ուրբաթ, 31 Յոկտեմբերի առաոստուն, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան ընդունեց այցելութիւնը Զամագգայինի «Անի» Պարային Միաւորի Վարչական կազմի ներկայացուցիչներուն: Պատուիրակութեան մաս կը կազմէին «Անի» Պարային Միաւորի գեղարուեստական ղեկավարներ՝ Սիւզի Բարսեղեան-Դարբինեան եւ Եղիա Յաշուեան, Վարչութեան ատենապետ Մարգար Մարտիրոսեան, փոխ-ատենապետ Միսաք Թերզեան եւ ատենադպրուհի Մարալ Պեքերեան: Զանդիպումին ներկայ էր նաեւ Զրիստոնեական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի վարիչներէն Զոզ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան:



Պատուիրակութիւնը նախ Առաջնորդ Սրբազանը շնորհաւորեց իր վերընտրութեան առիթով, ու խօսեցաւ «Անի» Պարային Միաւորի յառաջիկայ ծրագիրներուն մասին, գլխաւորաբար յիշելով՝ որ յառաջիկայ տարի խումբը կը բոլորէ իր կազմութեան 35 ամեակը, որուն տօնակատարութիւնը կը

ծրագրուի նշել 2009 թուականի Յոկտեմբերին: Պատուիրակութիւնը կազմակերպուելիք ձեռնարկներուն հրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազանը, նշելով՝ որ իր ներկայութիւնը մեծ պատիւ կը բերէ:

Առաջնորդ Սրբազանը մեծապէս գնահատեց Զամագգայինի «Անի» Պարային Միաւորի տարած ազգանուէր եւ սերնդակերտ առաքելութիւնը եւ օրինեց անոնց յառաջիկայ բոլոր ձեռնարկները, խոստանալով, ինչպէս միշտ՝ նաեւ այդ միջոցառումներուն ներկայ ըլլալ:

Զանդիպումի աւարտին, տեղի ունեցաւ յուշանուէրներու փոխանակում:

## PRELATE WELCOMES HAMAZKAYIN ANI DANCE COMPANY COMMITTEE MEMBERS

On the morning of Friday, October 31<sup>st</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy Hamazkayin ANI Dance Company Committee members. The delegation consisted of artistic directors Mrs. Suzy Barseghian-Tarpinian and Mr. Yeghia Hasholian, Chairman Mr. Markar Mardirossian, Vice-Chairman Mr. Missak Terzian, and Secretary Mrs. Maral Bekerian. Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian also attended the meeting.



The meeting began with the delegation congratulating the Prelate on his re-election, following which they spoke of their future activities including the 35<sup>th</sup> anniversary of the dance company which they will celebrate next October. The members also extended an invitation to the Prelate for their upcoming events.

The Prelate commended the efforts of the ANI Dance Company in preserving and enhancing our culture and traditions and conveyed his wishes of success for all their future endeavors, expressing hope that he would be able to attend their upcoming events.

The meeting concluded with the exchange of mementos.

## ԳԱՆԱՏԱՅԻ ԵՒ ԲԵՐԻՈՅ ԶԱՅՈՑ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆ ԶԱՅՐԵՐԸ ԱՅՑԵԼԵՑԻՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ

Չորեքշաբթի, 29 Հոկտեմբեր 2008ի կեսօրին, Թեմիս բարեխնամ



Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Ազգային Առաջնորդարանին մէջ ընդունեց այցելութիւնը Գանատայի Թեմի Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Խաժակ Արք. Յակոբեանի եւ Բերիոյ Հայոց Թեմի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Շահան Եպս. Սարգիսեանի, որոնք հիւրաբար Թեմս կը գտնուին:

Հանդիպումը առիթ եղաւ խորհրդակցելու երեք թեմերու աշխատանքներուն եւ այժմեական հարցերու մասին, ինչպէս նաեւ

Հիւսիսային Ամերիկայի 50 ամեակի եւ Արեւմտեան Թեմի հաստատման 35 ամեակի տօնակատարութեանց մասին: Ապա Սրբազանը Հայրերը ծանօթացան Ազգ. Առաջնորդարանի բաժանմունքներուն եւ անոր յարկին ու հովանիին տակ իրագործուող աշխատանքներուն մասին: Առաջնորդ Սրբազանը բարի կեցութիւն եւ յաջողութիւն մաղթեց Սրբազաններուն եկեղեցանուէր իրենց առաքելութեան մէջ:

## PRELATES OF CANADA AND ALEPPO VISIT THE PRELACY



On Wednesday, October 29<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy H.E. Archbishop Khagaj Hagopian, Prelate of Canada, and H.G. Bishop Shahan Sarkissian, Prelate of Aleppo, both of whom are in Los Angeles for a brief visit.

The three Prelates discussed the recent and upcoming activities of their respective Prelacies, including the 50<sup>th</sup> anniversary celebration of the North American Prelacy and the 35<sup>th</sup> anniversary of the Western Prelacy. The guest Prelates were then familiarized with the various departments of the Prelacy and the work that is carried out by those departments and by the committees serving within the Prelacy. The Prelate then bid the guest Prelates farewell and conveyed his wishes for success in their service and endeavors.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՀԱՅ ԱՒԵՏ. ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՆՈՐԸՆՏԻՐ ՆԱԽԱԳԱՅ ԿԵՐ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՍԵԼԻՄԵԱՆԸ

Չորեքշաբթի, 29 Հոկտեմբեր 2008ի առաւօտուն, Թեմիս բարեխնամ



Առաջնորդ Բարձր. Ս. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Ազգային Առաջնորդարանին մէջ ընդունեց այցելութիւնը Հայ Աւետարանական Համայնքի Համաշխարհային Խորհուրդի Նորընտիր Նախագահ եւ Սուրբոյ Հայ Աւետարանական գաղութի Համայնքապետ՝ Կեր. Յարութիւն Սելիմեանը, ընկերակցութեամբ Հայ Աւետ. Եկեղեցիներու միութեան գանձապահ՝ Տիար

Զաւեն Խանճեանի: Հանդիպումին, Առաջնորդ Սրբազան Հօր կողքին, ներկայ

եղան նաեւ Գանատայի Թեմի Առաջնորդ՝ Բարձր. Ս. Խաժակ Արք. Յակոբեան, Բերիոյ Յայոց Թեմի Առաջնորդ՝ Բարձր. Ս. Շահան Եպս. Սարգիսեան, որոնք հիւրաբար Թեմս կը գտնուին, եւ Առաջնորդարանի Զրիստոնէական Դաստիարակութեան վարիչներէն Յոգշ. Ս. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան:

Հանդիպումը առիթ եղաւ փոխադարձ ծանօթացման ու հոգեւոր ծառայութեան մասին տեղեկութեանց փոխանակման: Առաջնորդ Սրբազանը նախ ընդհանուր գիծերու մէջ ներկայացուց Ազգ. Առաջնորդարանին ու անոր հովանիին տակ գործող եկեղեցիներուն, Ազգային Վարժարաններուն ու միաւորներուն տարած հոգեւոր ու ազգային աշխատանքը: Ապա շնորհաւորեց Վեր. Յարութիւնը, իր ստանձնած կոր պաշտօնին եւ որպէս նախագահ ընտրութեան առիթով, մաղթելով անոր բարի առաքելութիւն եւ բեղուն գործունէութիւն:

Վեր. Յարութիւն, իր կարգին, ներկայացուց Հալէպի մէջ Հայ Աւետ. եկեղեցւոյ գործունէութիւնը եւ փոխադարձ յարգանքը, վստահութիւնը եւ գործակցութիւնը Հայ Առաքելական Մայր Եկեղեցւոյ հետ:

Հանդիպումի աւարտին Առաջնորդ Սրբազանը հիւր հոգեւորականին յանձնեց յուշանուէր մը, եւ բարի առաքելութիւն մաղթեց իր հոգեւոր ծառայութեան մէջ:

## **PRELATE WELCOMES ARMENIAN EVANGELICAL WORLD COUNCIL PRESIDENT REV. HAROUTUNE SELIMIAN**

On the morning of Wednesday, October 29<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy the newly elected president of the Armenian Evangelical World Council and president of the Armenian Evangelical Community in Syria Rev. Haroutune Selimian. The Reverend was accompanied by treasurer of the Armenian Evangelical Union Mr. Zaven Khanjian.



H.E. Archbishop Khajag Hagopian, Prelate of Canada, H.G. Bishop Shahan Sarkissian, Prelate of Aleppo, and Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian were also in attendance.

The meeting offered the opportunity for both parties to become more familiarized with the endeavors of the other. The Prelate acquainted Rev. Selimian with the varied work that is carried out by the

Prelacy and its churches, schools, and the number of committees serving under its auspices, while Rev. Selimian communicated to the Prelate the activities and mission of the Armenian Evangelical Church in Syria.

The Prelate congratulated Rev. Selimian on his recent election as president of the Arm. Evangelical World Council, wishing him success in his new post, and presented him with a memento.

## **ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐՈՒԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԴԱՍԱԽՕՍԱԿԱՆ ՇԱՐՔԸ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻ**

Քրիստոնեական Դաստիարակութեան Տարուան նուիրուած ձեռնարկներու ծիրին մէջ, Չորեքշաբթի, 29 Յոկտեմբերի երեկոյեան, Կլենտլի Սուրբ Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցաւ դասախօսական ձեռնարկ մը, հովանաւորութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Յօր:

Դասախօսն էր Օրէնճ Քաունթիի Սրբոց Քառասնից Մանկանց եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Յրանդ Քիւյ. Երեցեան: Ներկայ էին հոգեւորականաց դասու անդամներ, Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ ժողովականութեան անդամներ եւ հաւատացեալներ:

Ձեռնարկին հանդիսավարն էր եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւներէն Արժ. Տ. Վազգէն Քիւյ. Աթմաճեան, որ իր բացման խօսքէն ետք, հրաւիրեց դասախօս քահանայ հայրը տալու իր դասախօսութիւնը, նիւթ ունենալով «Յովնան Մանդակունի Յայրապետի ճառը Սուրբ Յաղորդութեան խորհուրդի մասին»:

Իրագործուեցաւ գեղարուեստական յայտագիր:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Յօր դասախօսական երեկոյին եզրափակիչ խօսքը արտասանեց Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան:

Այսուհետեւ, եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն:

## **“YEAR OF CHRISTIAN EDUCATION” LECTURE SERIES CONTINUES**

The “Year of Christian Education” lecture series continued on the evening of Wednesday, October 29<sup>th</sup>, at St. Mary’s Church, with pastor of Forty Martyrs Church Rev. Fr. Hrant Yeretzian lecturing on “Patriarch Hovhan Mantagouni’s Discourse on the Sacrament of Holy Communion”.

Welcoming remarks were delivered by Master of Ceremonies Rev. Fr. Vazken Atmajian, following which he invited Rev. Yeretzian to present his lecture.

Concluding remarks were offered by Very Rev. Fr. Muron Aznikian on behalf of the Prelate.

## **Յ.Մ.Ը.Մ.-Ի ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍ ՄԱՍՆԱԾԻՂԻ 40-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ**

Յ.Մ.Ը.Մ.ի Լոս Անճելըս Մասնաճիւղի 40-ամեակին առիթով ճաշկերոյթ տօնակատարութիւն մը տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, 1 Նոյեմբերի երեկոյեան, Յ.Մ.Ը.Մ. Կլէնտէյլի «Արարատ» մասնաճիւղի կեդրոնին մէջ: Ձեռնարկը կը վայելէր Յ.Մ.Ը.Մ. Շրջանային Վարչութեան հովանաւորութիւնը:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Զօր, Զոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Վիգէն Ա. Քհնյ. Վասիլեան ներկայ պիտի ըլլայ ձեռնարկին եւ պիտի փոխանցէ Առաջնորդ Սրբազան Զօր օրհնութեան խօսքը:

## **HOMENETMEN LOS ANGELES CHAPTER 40<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**

The Los Angeles Chapter of Homenetmen will celebrate its 40<sup>th</sup> anniversary on the evening of Saturday, November 1<sup>st</sup>, with a banquet to be held at the hall of the Glendale "Ararat" Chapter. The banquet is being held under the auspices of the Homenetmen Regional Executive.

Archpriest Fr. Vicken Vassilian will represent the Prelate and convey his blessings.